



ประกาศ

ใช้ความตกลงทางการค้า

ระหว่างราชอาณาจักรไทย กับ ราชอาณาจักรลาว

มีพระบรมราชโองการให้ประกาศให้ทราบทั่วกันว่า

โดยที่ความตกลงทางการค้าระหว่างราชอาณาจักรไทย กับ
ราชอาณาจักรลาว ซึ่งได้ลงนามกัน ณ กระทรวงการต่างประเทศ
เมื่อวันที่ ๒๒ กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๐๒ มีบทข้อ ๗ ว่า
จะมีผลใช้บังคับในวันลงนาม

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๕๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

ฉะนั้น ความตกลงจึงเป็นอันใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๒๒
กรกฎาคม พุทธศักราช ๒๕๐๒ เป็นต้นไป

ประกาศมา ณ วันที่ ๘ ตุลาคม พุทธศักราช ๒๕๐๒ เป็น
ปีที่ ๑๔ ในรัชกาลปัจจุบัน

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ

จอมพล ส. ธนะรัชต์

นายกรัฐมนตรี

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๔๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

ความตกลงทางการค้า

ระหว่าง

ราชอาณาจักรไทย กับ ราชอาณาจักรลาว

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

และ

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรลาว

มีความปรารถนาจะกระชับสัมพันธไมตรี และ
ความร่วมมือที่มีอยู่ระหว่างประเทศทั้งสอง

เจตนาที่จะอำนวยความสะดวกแก่ความสัมพันธ์ทางการค้า
ระหว่างประเทศทั้งสอง

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

ภาคทั้งสองฝ่ายจะให้การประคับค้ำอย่างอนุเคราะห์เท่าที่
จะทำได้ เพื่อการนำเข้าและส่งออกซึ่งผลิตภัณฑ์ของประเทศ
ทั้งสอง

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๕๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

ข้อ ๒

ภาคฝ่ายหนึ่งจะไม่ใช้ระบอบการเลือกปฏิบัติแก่การนำเข้า
ซึ่งผลิตภัณฑ์ที่มีกำเนิดหรือมาจากอีกฝ่ายหนึ่ง และการส่ง
ออกซึ่งผลิตภัณฑ์ ของอีกฝ่ายหนึ่งไปยังอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๓

เพื่อรักษาดุลยภาพการค้าระหว่างประเทศทั้งสองเท่าที่จะทำได้
เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายจะติดต่อให้สารสนเทศที่
เป็นประโยชน์ซึ่งกันและกันและกันเกี่ยวกับการค้าระหว่างประเทศทั้ง
สอง

ข้อ ๔

การชำระเงินค่าผลิตภัณฑ์ที่นำเข้าหรือส่งออกตามความ
ตกลงนี้ ให้เป็นไปตามระเบียบการควบคุมการแลกเปลี่ยนเงิน
ของแต่ละประเทศ

ข้อ ๕

สินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรไทย ตามบัญชีผนวก ก.
จะนำเข้าราชอาณาจักรลาว และสินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักร
ลาว ตามบัญชีผนวก ข. จะนำเข้าราชอาณาจักรไทย ได้

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๔๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

ข้อ ๖

เมื่อมีความจำเป็น คณะกรรมการผสมซึ่งประกอบด้วย
ผู้แทนของภาคทั้งสอง จะร่วมประชุมปรึกษาตามคำเสนอของ
ภาคฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เพื่อพิจารณาศึกษาปัญหาซึ่งอาจเกิดขึ้น
ในการใช้บังคับความตกลงฉบับนี้

ข้อ ๗

ความตกลงนี้จะมผลใช้บังคับในวันลงนาม และจะใช้
บังคับอยู่หนึ่งปี ความตกลงนี้จะมอายุต่อไปโดยอัตโนมัติเป็น
ปี ๆ ไป เว้นแต่จะมีการบอกเลิกซึ่งอาจกระทำได้โดยภาค
ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง แจ้งแก่อีกฝ่ายหนึ่งล่วงหน้าสามเดือน ก่อน
วันสิ้นสุดอายุของความตกลง

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบ
อำนาจอันถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่ายได้ลงนามและ
ประทับตราความตกลงไว้เป็นสำคัญ

ทำ ณ กรุงเทพ ฯ เมื่อวันที่ ยี่สิบสอง เดือนกรกฎาคม
พุทธศักราช สองพันห้าร้อยสอง ตรงกับคริสต์ศักราช หนึ่ง-
พันเก้าร้อยห้าสิบเก้า คู่กันเป็นสองฉบับ เป็นภาษาไทยและ

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๕๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

ภาษาลาว โดยมีคำแปลเป็นภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศส
แต่แต่ละภาษาเป็นหลักฐานเท่าเทียมกัน

ฝ่ายรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

(ลงนาม)

ถ. คอมันตร์

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ฝ่ายรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรลาว

(ลงนาม)

ถ. บัญญา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

บัญชี ก.

สินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรไทย

| | |
|--------------------------|-----------------|
| เกลือ | แป้งมันสำปะหลัง |
| น้ำตาลทราย | |
| ยาสูบ | ใบชา |
| เครื่องเรือน | น้ำตาล นัจม |
| วุ้นเส้น | ป่าน ป่อ |
| ข้าวโพด | สบู่ |
| ภาพยนตร์ | น้ำมันมะพร้าว |
| สิ่งพิมพ์ | ขี้ผึ้ง |
| ไม้ขีดไฟ | เชือก |
| ผลไม้ | กระสอบป่าน |
| หมากแห้ง | เครื่องดินเผา |
| เมล็ดข้าว | เครื่องแก้ว |
| ถั่วต่าง ๆ | ขวดแก้ว |
| หัวหอม กะเทียม ผักต่าง ๆ | สุรา |
| | เบียร์ |

บัญชี ข.

สินค้าที่กำเนิดในราชอาณาจักรลาว

๑. สัตว์มีชีวิต

— ช้าง

๒. ผลิตภัณฑ์ที่มาจากสัตว์

— กระดูกหมั

— เขา หนัง กระดูก ของกระบือและวัว
และของสัตว์ป่า

— เกล็ดน้

— งาช้าง

— เขากวาง

๓. ผลิตภัณฑ์ที่มาจากพืช

— กาแฟ

— ครง

— ชัน

— เร่ว

— ยางคิบ

เล่ม ๗๖ ตอนที่ ๘๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๗ ตุลาคม ๒๕๐๒

- น้ำมันยาง
- ยางคั้นไม้อื่น ๆ และสิ่งที่สกัดจากพืช
- ของป่าอื่น ๆ (ยกเว้นหวาย)
- ฝ้าย
- พริก
- ถั่วมีเปลือก
- เห็ดแห้ง
- ไม้มีค่า
- วัตถุดิบเพื่อใช้ย้อมผ้าหรือฟอกหนัง

๔. ผลิตภัณฑ์แร่

- ยิบซัม
- กำมะถัน
- ปูนขาว